

Дата: 12.04.19
Школа: № 1
Класс: 3 «В»
Кабинет: 28

ФИО учителя: Мамина М.В.
ФИ студента: Гурьянова А., 42 группа
ФИО методиста: Батуева Л.И.

КОНСПЕКТ УРОКА ЛИТЕРАТУРНОГО ЧТЕНИЯ

Тема: «Переводная литература для детей. Борис Заходер «Винни – Пух»

Особенности переводной литературы»

Цели деятельности учителя:

- формирование понятия «переводная литература»;
- знакомство с авторской сказкой А.Милна «Винни – Пух и все-все-все», переводной литературой Б. Заходера.

Планируемые результаты

Предметные:

- знать понятие «переводная литература»;
- знать биографию Б.Заходера;
- уметь различать автора сказки от переводчика.

Личностные:

- осознавать личностный смысл учения;
- принимать и осваивать социальную роль обучающегося.

Тип урока: урок «открытия» нового знания

Оборудование: учебник «Литературное чтение», 3 класс, 2 часть, Л.Ф.Климанова, Л.А. Виноградская, В.Г.Горецкий (Перспектива), карточки с заданиями, презентация.

Этап урока Методы и приёмы	Хроно метра ж	Содержание урока		Формируемые УУД
		Деятельность учителя	Деятельность учащихся	
I. Этап самоопределения к деятельности Словесный: слово учителя	1 мин	- Здравствуйте, ребята! Садитесь. - Давайте настроимся на плодотворную работу. - Улыбнитесь друг другу, скажите добрые слова соседу по парте, и с хорошим настроением начинаем урок.	Приветствуют учителя - Здравствуйте! Слушают учителя Выполняют задание	К: планирование сотрудничества с учителем
II. Актуализации знаний и мотивация Словесный: учебный диалог Наглядный: демонстрация Практический: выполнение задания Словесный: учебный диалог Практический: выполнение задания	2 мин	- Итак, сейчас мы проведём речевую разминку. - Будем тренировать произношение, быстроту и громкость. - Сначала прочитайте строчки про себя: <i>Белый снег, белый мел, Белый заяц тоже бел. А вот белка не бела, Белой даже не была.</i> - Затем прочитаем по слогам, по словам. - Проговорим: 1р. - медленно, 2р. - быстро, 3р. - тихо, 4р. – громко. Все молодцы! - Давайте вспомним, чем вы занимались на прошлом уроке? - Какое у вас было домашнее задание? - Кто хочет ответить? Молодцы!	Выполняют задание Читают строчки Читают строчки по указанию учителя - Выразительное чтение стихов Бориса Заходера	К: умение с достаточной полнотой и точностью выражать свои мысли Л: включение в учебную деятельность П: осознание и произвольное построение речевого высказывания
III. Постановка учебной задачи Словесный: учебный диалог Словесный: слово учителя Словесный: учебный диалог Практический: выполнение упражнения	5 мин	- Ребята, сказки каких народов вы знаете? - Можем ли прочитать их на оригинальном языке? Почему? - Французские, немецкие, английские сказки... Мы любим их с самого раннего детства. Но разве знаем мы все эти языки? - Как часто задумываемся над тем, кто помог нам прочитать эти замечательные произведения? - Итак. Кто же помогает нам прочитать иностранные сказки? Кто такие переводчики? - Переводчик — специалист, занимающийся переводом, то есть созданием письменного или устного текста на определенном языке.	- Французские, немецкие, английские сказки - Нет, потому что нам неизвестен их язык Слушают учителя - Нам помогают переводчики - Это люди, которые переводят что-то с одного языка на другой	К: умение с достаточной полнотой и точностью выражать свои мысли Л: включение в учебную деятельность П: осознание и произвольное построение речевого высказывания

<p>Словесный: слово учителя Словесный: учебный диалог Практический: выполнение упражнения</p> <p>Словесный: слово учителя Словесный: учебный диалог</p> <p>Практический: выполнение упражнения</p>	<p>- Тяжело ли быть переводчиком? Почему? - Перевести книгу с одного языка на другой - это целое искусство. Надо не только знать языки, но и обладать талантом писателя, проявить выдумку, находчивость. - Сейчас я прочитаю вам загадку, а вы подумаете, какое произведение мы будем сегодня с вами изучать. <i>Он и весел, и незлобен, Этот милый чудачок. С ним хозяин – мальчик Робин И приятель – Пятачок. Для него прогулка – праздник. И на мёд особый нюх. Этот плюшевый проказник – Медвежонок ...</i> - Вы читали книгу «Винни-пух и все-все-все»? - Найдите эту книгу на нашей выставке. - Рассмотрим книгу о Винне-пухе. - Почему у неё два автора?</p> <p>- Кто первый автор? - А кто перевёл эту сказку на русский язык? - Сейчас я раздам вам карточки, где записано имя переводчика этой сказки. Только буквы в разброс. 1 ряд получает имя, 2 ряд отчество, 3 ряд фамилию. - Работаем по рядам. Борис Владимирович Заходер. - На это задание у вас есть 50 секунд. Начали. Заканчиваем. - Итак, что у вас получилось? Выходит по 1 капитану с каждого ряда. 1 имя, 2 отчество, 3 фамилия. - Молодцы, спасибо садитесь.</p>	<p>- Да, они не только должны знать много языков, но и быть писателями</p> <p>Выполняют задание</p> <p>- Винни – Пух - Да</p> <p>- Один написал эту книгу, а второй перевёл на русский язык - Алана Александра Милна - Б.Заходер Выполняют задание по рядам</p> <p>- 1 ряд – Борис - 2 ряд – Владимирович - 3 ряд – Заходер</p>	<p>К: умение с достаточной полнотой и точностью выражать свои мысли</p> <p>Л: включение в учебную деятельность П: осознание и произвольное построение речевого высказывания</p>
--	--	---	---

<p>Словесный: слово учителя Словесный: учебный диалог</p> <p>Практический: выполнение упражнения</p>		<p>- Итак, перевёл на русский язык сказку «Винни-пух и все-все-все» Борис Владимирович Заходер.</p> <p>- Итак, какова тема урока?</p> <p>- Тема: «Борис Заходер «Винни – Пух». Особенности переводной литературы»</p> <p>- Какова цель нашего урока?</p> <p>- Цель: познакомиться с понятием «переводная литература», узнать больше об авторе Борисе Заходере, развивать навыки техники чтения и учиться работать с текстом, анализировать прочитанное.</p>	<p>Слушают учителя</p> <p>- Тема нашего урока: «Борис Заходер «Винни – Пух». Особенности переводной литературы»</p> <p>- Цель: познакомиться с понятием «переводная литература», узнать больше об авторе Борисе Заходере, развивать навыки техники чтения и учиться работать с текстом, анализировать прочитанное.</p>	<p>Л: самоопределение к деятельности</p> <p>Р: целеполагание</p> <p>К: умение с достаточной полнотой и точностью выражать свои мысли</p>
<p>IV. Открытие нового знания</p> <p>Словесный: учебный диалог</p> <p>Наглядный: иллюстрация Практический: выполнение упражнения</p> <p>Словесный: учебный диалог</p> <p>Словесный: учебный диалог</p>	7 мин	<p>- Ребята, как, вы, понимаете определение понятия «Переводная литература»?</p> <p>- Переводная литература — это тексты, первоначально написанные на одном языке, а затем переведённые на другой.</p> <p>- Откройте учебник на странице 96. А что вы знаете о Борисе Заходере?</p> <p>- Итак, ребята, сейчас я расскажу вам немного интересных фактов из биографии Б.Заходера.</p> <p>- Ваша задача: внимательно прослушать и ответить на мои вопросы.</p> <p>- Борис Владимирович Заходер — русский поэт, автор стихов, сказок, пьес для детей. Родился он 9 сентября 1918 года, в молдавском городе Кагул. Детство провел в Москве. После школы Борис Владимирович поступил в Литературный институт, откуда в 23 года ушел на фронт по собственному желанию. Институт окончил в 1946 году. Первой серьезной публикацией был сборник переводов "Веселые стихи польских поэтов". Стихи Бориса Заходера одновременно смешные и грустные, иногда просто задорные, но чаще с глубоким смыслом.</p>	<p>- Переводная литература — это тексты, первоначально написанные на одном языке, а затем переведённые на другой.</p> <p>Работают с учебником</p> <p>Слушают учителя</p>	<p>П: структурирование знаний П: осознанное и произвольное построение речевого высказывания</p> <p>П: анализ объектов с целью выделения признаков</p> <p>К: умение с достаточной полнотой и точностью выражать свои мысли</p>

<p>Наглядный: иллюстрация</p> <p>Словесный: учебный диалог</p> <p>Практический: выполнение упражнения</p> <p>Словесный: учебный диалог</p>		<p>- Когда родился Борис Владимирович Заходер?</p> <p>- Кто он?</p> <p>- Куда поступил учиться после школы?</p> <p>- Какими были стихи Бориса Владимировича?</p> <p>- Какие ещё книги перевёл Б.Заходер?</p> <p>- Борис Заходер перевёл много книг: «Малыш и Карлсон», «Мэри Поппинс», «Питер Пэн», «Приключение Алисы в Стране чудес». Вы можете прочитать их так же.</p>	<p>- Родился он 9 сентября 1918 года</p> <p>- Писатель, переводчик</p> <p>- После школы Борис Владимирович поступил в Литературный институт</p> <p>- Стихи Бориса Заходера одновременно смешные и грустные, иногда просто задорные, но чаще с глубоким смыслом.</p> <p>Борис Заходер перевёл много книг: «Малыш и Карлсон», «Мэри Поппинс», «Питер Пэн», «Приключение Алисы в Стране чудес». Вы можете прочитать их так же.</p>	<p>П: анализ объектов с целью выделения признаков</p> <p>К: умение с достаточной полнотой и точностью выражать свои мысли</p>
<p>V. Первичное закрепление во внешней речи</p> <p>Словесный: учебный диалог</p> <p>Практический: выполнение упражнения</p> <p>Наглядный: иллюстрация</p> <p>Словесный: учебный диалог</p> <p>Практический: выполнение упражнения</p>	5 мин	<p>- На странице 96 есть предисловие к произведению о Винне-Пухе.</p> <p>- Что такое предисловие?</p> <p>– Предисловие - вступительная часть какого-либо произведения.</p> <p>- Давайте вместе прочитаем предисловие.</p> <p>- Начинаю я, а потом с первого ряда по предложению. Слушаем внимательно.</p> <p>- Молодцы! Сейчас ещё раз прочитайте текст и задайте по нему вопросы соседу по парте. (Работа в парах)</p> <p>- Что вы знаете о Винне-Пухе?</p> <p>- Откуда он взялся?</p> <p>- Как раньше звали "Винни - Пуха?</p> <p>- От кого ведется повествование в предисловии?</p> <p>- Молодцы. Вы, конечно, знаете, что Винни-Пух плюшевый мишка. Это персонаж повестей и стихов Милна, один из самых известных героев детской литературы 20 века. В 60-е – 70-е года благодаря пересказу Бориса Заходера «Винни-</p>	<p>Работают с учителем</p> <p>- Предисловие - вступительная часть какого-либо произведения.</p> <p>Читают предисловие</p> <p>- Винни-Пух плюшевый мишка. Это персонаж повестей и стихов Милна, один из самых известных героев детской литературы 20 века</p>	<p>К: умение с достаточной полнотой и точностью выражать свои мысли</p> <p>П: осознание и произвольное построение речевого высказывания</p> <p>П: выполнение действий по алгоритму</p>

Словесный: учебный диалог		<p>Пух и все-все-все», а затем и фильмам студии «Союзмультфильм», Винни-Пух стал очень популярным и в нашей стране.</p> <p>- А сейчас, ребята, вы поучаствуете в интересном конкурсе.</p> <p>- Я буду задавать вам вопросы, по теме нашего урока. За каждый правильно ответ вы будете получать жетон. Первые 2 человека, у которых в конце конкурса будет больше всех жетонов, получит 5.</p> <p>- А тот, кто будет по количеству за лидером, получит 4.</p> <p>- Итак, начинаем.</p> <p>- Что такое «Переводная литература»?</p>	Выполняют задание	К: умение с достаточной полнотой и точностью выражать свои мысли
Словесный: учебный диалог Практический: выполнение упражнения			<p>- Переводная литература — это тексты, первоначально написанные на одном языке, а затем переведённые на другой.</p> <p>- Переводчик</p>	П: осознание и произвольное построение речевого высказывания П: выполнение действий по алгоритму
Словесный: учебный диалог		<p>- Кто помогает нам познакомиться с иностранными сказками?</p> <p>- Кто такой переводчик?</p>	<p>- Переводчик — специалист, занимающийся переводом, то есть созданием письменного или устного текста на определенном языке.</p>	
Практический: выполнение упражнения		<p>- Какие книги ещё перевёл Борис Заходер на русский язык?</p> <p>- Когда родился Борис Владимирович Заходер?</p> <p>- Кем он был?</p> <p>- Какими были стихи Бориса Владимировича?</p>	<p>- «Малыш и Карлсон», «Мэри Поппинс», «Питер Пэн», «Приключение Алисы в Стране чудес»</p> <p>- 9 сентября 1918 года</p> <p>- Писатель, переводчик</p> <p>- Стихи Бориса Заходера одновременно смешные и грустные, иногда просто задорные, но чаще с глубоким смыслом, в басенном жанре.</p>	К: умение с достаточной полнотой и точностью выражать свои мысли
Словесный: учебный диалог		<p>- Кто же автор сказки "Винни - Пух"?</p> <p>- Что сделал со сказкой Борис Заходер?</p>	<p>- А.А. Милн</p> <p>- Перевел эту сказку</p>	П: осознание и произвольное построение речевого высказывания П: выполнение действий по алгоритму

Практический: выполнение упражнения		<ul style="list-style-type: none"> - Что такое предисловие? - Переводная литература — это тексты, первоначально написанные на одном языке, а затем переведённые на другой. 	- Предисловие - вступительная часть какого-либо произведения.	
Физминутка Практический: выполнение физических упражнений	2 мин	<ul style="list-style-type: none"> - А сейчас давайте проведём физминутку - Встаём все А сейчас все по порядку Встанем дружно на зарядку Руки в стороны согнули Вверх подняли – помахали, Спрятали за спину их, Оглянулись: Через правое плечо, Через левое плечо. Дружно присели Пяточки задели, На носочки поднялись Опустили руки вниз.	Повторяют движения за учителем Выполняют физические упражнения	
VI. Самостоятельная работа с самопроверкой Словесный: слово учителя Практический: самостоятельное выполнение задания Словесный: учебный диалог	10 мин	<ul style="list-style-type: none"> - Переводчик — специалист, занимающийся переводом, то есть созданием письменного или устного текста на определенном языке. - «Малыш и Карлсон», «Мэри Поппинс», «Питер Пэн», «Приключение Алисы в Стране чудес». - 9 сентября 1918 года - Писатель, переводчик - Стихи Бориса Заходера одновременно смешные и грустные, иногда просто задорные, но чаще с глубоким смыслом, в басенном жанре. - А.А. Милн - Перевел эту сказку - Предисловие - вступительная часть какого-либо произведения. - Посчитаем результаты. 	Отвечают на вопросы	П: выполнение действий по алгоритму П: самостоятельное создание способов решения проблем творческого характера П: осознанное и произвольное построение речевого высказывания
VII. Включение систему знаний Словесный: учебный	3 мин	<ul style="list-style-type: none"> - Что интересного было на уроке? - Давайте вспомним цель нашего урока? - Мы реализовали эту цель? 	- Цель: познакомиться с понятием «переводная	К: умение с достаточной полнотой

диалог		<ul style="list-style-type: none"> - Что нового узнали на уроке? - Над чем еще хотели бы поработать? - Что показалось сложным? а что удалось легко реализовать? 	литература», узнать больше об авторе Борисе Заходере, развивать навые техники чтения и учиться работать с текстом, анализировать прочитанное.	и точностью выражать свои мысли
VIII. Рефлексия деятельности Словесный: слово учителя Практический: выполнение задания Словесный: учебный диалог Словесный: слово учителя		<ul style="list-style-type: none"> - Поделитесь своими впечатлениями от урока. - Я сегодня узнал... - Мне было трудно ... - Я сомневался... - Мне понравилось... - Я могу ... – Вы сегодня замечательно потрудились. – Какое настроение у вас в конце урока? – Я рада, что в классе сегодня царила рабочая атмосфера, вы были активны и усидчивы. 	Заканчивают фразы	Р: самоанализ, самооценка К: умение с достаточной полнотой и точностью выражать свои мысли